

围绕一个家族的三个法律秩序

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在实践中，跨境意大利继承的结果由三套法律决定。第一套是意大利实体法，包括 1942 年《意大利民法典》（*Codice civile*）中关于特留份（*legittima*）、禁止订立未来继承协议以及家族协议（*patto di famiglia*）的规定，以及 1990 年《遗产税和赠与税统一法》。第二套是欧盟国际私法，其主要文件是关于继承的欧盟第 650/2012 号条例，意大利法院和公证人对 2015 年 8 月 17 日以后发生的所有死亡事件均适用该条例；此外还有 1985 年 7 月 1 日《关于信托的法律适用及其承认的海牙公约》。第三套是瑞士法律：《瑞士民法典》（SCC, SR 210）中经修订的继承法自 2023 年 1 月 1 日起施行，《瑞士联邦国际私法》（PILA, SR 291）中经修订的继承章节自 2025 年 1 月 1 日起施行。此外还须考虑联邦和州的税法，就提契诺州而言，还包括 1994 年 6 月 21 日的州《税法》（*Legge tributaria*, LT）及其中的遗产税和赠与税。¹

这几套法律之间的关系并无任何双边继承条约加以调整。瑞士与意大利缔结了关于所得和资本的双重征税协定（见 H.III 章），但两国之间没有关于遗产税和赠与税的条约，因此对遗产的双重征税只能依靠各国的单方规则予以避免或减轻。² 两国之间也没有关于继承法律适用的双边公约。就《欧洲继承条例》而言，瑞士属于第三国。因此，瑞士规则与意大利规则之间的协调取决于各自

围绕一个家族的三个法律秩序

冲突规范的内容、各自的反致规定，以及各国机关是否愿意承认对方的裁决和证书。

要点。与提契诺州有联系的意大利家族通常需要面对：意大利特留份制度（《意大利民法典》第 536 条及以下各条）、意大利遗产税和赠与税（D.Lgs. 346/1990）、《欧洲继承条例》（欧盟第 650/2012 号条例）、《瑞士民法典》和经修订的 PILA（第 86 条及以下各条）、提契诺州遗产税和赠与税，以及意大利和瑞士关于税务居民身份的规则。瑞士与意大利之间没有遗产税条约。因此，规划必须对每个法律体系分别加以处理，然后检验其结果是否一致。

1 顾问的任务

在卢加诺为这类家族提供咨询的专业人士，很少能够独自就上述所有问题提供意见。瑞士律师不具备意大利律师执业资格，意大利公证人不起草瑞士遗嘱，而意大利遗产税方面的咨询则需要意大利 *commercialista*（注册会计师）或税务律师。卢加诺的优势在于汇聚了一批通晓两种制度的执业者，他们能够阅读意大利原文资料，并熟悉米兰、科莫和瓦雷泽的同行。客户经理、受托人和受托服务提供商往往负责协调一个团队，其中包括意大利公证人、意大利税务顾问、瑞士律师，以及在涉及信托或基金会时的外国受托人或基金会理事会。J.III 章将探讨这项工作的语言层面，其重要性超出一般想象，因为瑞士意大利语的法律术语与意大利共和国的术语在许多细节上存在差异，而这些差异会影响遗嘱和合同的起草。

本章其余部分按照顾问接触一个家族时的通常顺序展开：首先讨论将适用的继承法及其规定的特留份，然后转向遗产税、冲突规范和控股架构，最后讨论居所问题——这一问题可能改变所有其他问题的答案。

2 注释

1. 1907 年 12 月 10 日《瑞士民法典》（SCC），SR 210；1987 年 12 月 18 日《瑞士联邦国际私法》（PILA），SR 291；Legge tributaria del Cantone Ticino del 21 giugno 1994 (LT)，按日期引自 1994 年 10 月 18 日的 Regolamento della legge tributaria，Lexfind，<https://lexfind.ch/tolv/119184/it>（2026 年 10 月 5 日访问）。
2. SUPSI, Centro competenze tributarie，会议议程“Successioni e donazioni tra Italia e Svizzera”，2020 年 1 月 13 日，https://www.supsi.ch/documents/d/deass/20200113_successioni-e-donazioni（2026 年 10 月 5 日访问）：意大利与瑞士“non sono legati da un trattato contro le doppie imposizioni in materia successoria”。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本：cn.helveticaregister.com/lugano-three-legal-orders-around-one-family